

## Scheda LIX

### LA PIGIATURA

Pogerola (Amalfi)	'a šcamacciaturè [a škamattʃa'turə] (1) / 'u/'o šcamacciàtè [u/o škamat'tʃatə] (2)
Pastena (Amalfi)	'a šcamacciaturè [a škamattʃa'turə]
Lone (Amalfi)	a šcamaccià ll'ùvè [a škamat'tʃa ll 'uvə]
Scala	'o šcamacciaturè [o škamattʃa'turə]
Ravello	àggia šcamaccià l'ùvè ind''a tina pèrciàtè ['addʒ a škamat'tʃa l 'uvə ind a 'tina pər'tʃatə]
Minori	'a šcamacciaturè [a škamattʃa'turə]
Maiori	macènà [maʃə'na] (4)
Tramonti (loc. Corsano)	'a šcamazzaturè [a škamattsa'turə] / a šcamazzà [a a škamat'tsa]
(loc. Paterno Sant'Elia)	'a šcamacciaturè [a škamattʃa'turə]
Cetara	'a šcamazzaturè [a škamattsa'turə] (3)
Albori (Vietri s. m.)	šcamàzzammè l'ùvè [škamat'tsammə l 'uvə]

*Descrizione:* pigiatura dell'uva.

*Etimologia:*

(1) **šcamacciaturè** [škamattʃa'turə]: sostantivo deverbale da **šcamaccià** [škamat'tʃa] 'schiacciare, pestare con i piedi';

(2) **šcamacciàtè** [škamat'tʃatə]: participio passato sostantivato di **šcamaccià** [škamat'tʃa];

(3) **šcamazzaturè** [škamattsa'turə]: sostantivo deverbale da **šcamazzà** [škamat'tsa] 'schiacciare, pestare con i piedi';

(4) **macènà** [maʃə'na]: dal latino tardo *machinari*, incrocio con l'italiano *màcina*, a sua volta, dal latino volgare *\*macīna*, forma mutuata dal greco



Nella foto  
operazione di  
pigiatura dell'uva  
(<https://www.fotocommunity.it/photo/pigiatura-delluva-gasparetoto/29329568>).

dorico *māchanā* 'la macchina per eccellenza, la mola', e comparsa in latino in età ancora anteriore a *machīna* (Devoto 1985: 252).

*Fono-morfologia:*

(1) **šcamacciaturē** [ʃkamattʃa'turə]: voce, in gran parte emersa dalle località indagate, in cui si rileva l'occorrenza dell'affricata palatale intensa [ttʃ] in luogo dell'affricata alveolare intensa [tts] di **šcamazzaturē** [ʃkamattsa'turə], esito emerso solamente a Cetara e ad Albori (Vietri sul mare).

## Scheda LIX

### LA PIGIATURA

Conca de' Marini	'a šcamacciatùrë [a ʃkamattʃa'turə] (1)
Furore	macëna l'ùvë [maʃə'na l 'uvə] (2)
Agerola (loc. San Lazzaro)	'a macëne [a 'maʃənə] (**)
Praiano	'a šcamacciatùrë [a ʃkamattʃa'turə] (*)
Sant'Agnello (Sorrento)	'a šcamazzatùrë [a ʃkamattsa'turə] (3)
Massa Lubrense	a šcamazzà ll'ùvë [a ʃkamat'tsa l'l uvə] (4)

*Descrizione:* la pigiatura dell'uva.

*Etimologia:*

(1) **šcamacciatùrë [ʃkamattʃa'turə]**: sostantivo deverbale da **šcamaccia [ʃkamat'tʃa]** 'schiacciare, pestare, tritare con i piedi';

(2) **màcënë ['maʃənə]**: voce derivante dal latino volgare \**macīna*, esito che risale al greco dorico *māchanā* 'la macchina per eccellenza, la mola', e comparso in latino in età ancora anteriore a *machīna* (Devoto 1985: 252);

(2bis) **macëna [maʃə'na]**: voce proveniente dal tardo latino *machinari*, risultato dell'incrocio con l'italiano *màcina* (Devoto 1985: 252);

(3) **šcamazzatùrë [ʃkamattsa'turə]**: sostantivo deverbale da **šcamazzà [ʃkamat'tsa]** 'schiacciare, pestare, tritare con i piedi' (D'Ascoli 1993: 635);

(4) **šcamazzà [ʃkamat'tsa]**: verbo da collegare a *scamatare* 'battere con lo scamato' con evidente influsso del sostantivo *mazza* (*ibidem*).

*Fono-morfologia:*

(1) **šcamacciatùrë [ʃkamattʃa'turə] / šcamazzatùrë [a ʃkamattsa'turə]**: voci corradicali di cui la prima, riscontrata a Conca de' Marini e a Praiano, si caratterizza per l'occorrenza della consonante affricata palatale intensa [tʃ], mentre la seconda, rilevata a Sant'Agnello di Sorrento, per la presenza dell'affricata alveolare intensa [tʃs].

L'operazione di  
pigiatura dell'uva.



## Scheda LIX

### LA PIGIATURA

Capri	a cciachërià [a ttʃakkə'rja]
Anacapri	a šcamazzà ll'ùvè [a ʃkamat'tsa l'l uvə]

*Descrizione:*

la pigiatura dell'uva.

*Etimologia:*

**ciachërià [tʃakkə'rja]:** voce verbale derivante probabilmente da onomatopea *ciacc*, per effetto del suono prodotto dallo schiacciamento degli acini d'uva;

**šcamazzà [ʃkamat'tsa]:** verbo che va connesso a *scamatare* 'battere con lo scamato' con evidente influenza del sostantivo *mazza* (D'Ascoli 1979: 536; D'Ascoli 1993: 635).



Foto riguardante  
l'operazione di  
pigiatura dell'uva.